

July 11, 2017

Mr. Charles McClay,  
President  
Nikka Yuko Japanese Garden Society

Haruo Shirayama  
President  
Towada Association for International Relations

Dear Mr. Charles McClay, president of Nikka Yuko Japanese Garden Society,

I, Haruo Shirayama, president of Towada Association for International Relations (T-AIR), and all the T-AIR members sincerely extend our celebration to the 50<sup>th</sup> anniversary of Nikka Yuko Japanese Garden. Especially the attendance of Her Imperial Highness Princess Ayako of Takamado no Miya at the ceremony is also our pleasure.

The wonderful relationship, formulated in 2003 between the Lethbridge Twinning Society (LTS) and T-AIR, has already 14-year-long history. During these 14 years, we have visited each other to deepen and make fruitful the relationship.

Towada, at first, exported to Lethbridge its culture of Japanese taiko drumming. One of the LTS members stayed in Towada for a month in 2003 to learn the rhythm and spirit directly from teachers of a Towadan taiko group, "Ryujin Kaminari Taiko" (Dragon-god Thunder Taiko). He brought them back in Lethbridge and made a fruit of a Japanese Taiko drumming group named "Hibikiya" (Soundshop).

Secondly, 6 Towadan youths have had ESL training at Flexibility Learning Systems and Lethbridge College since 2010. They brought back in Towada good memories and lessons gained from their experience in the ESL trainings. On the basis of these experiences T-AIR with the cooperation from LTS held a symposium in Towada on possibility of reciprocal language training based on our international relationship in October 2014.

We, the T-AIR members, hope that Nikka Yuko Japanese Garden will contribute to our significant relationship between citizens of the both cities and countries forever.

"Nikka Yuko Nihon Tei-en Go-ju Shunen, Banzai!" (Viva, the 50th anniversary of Nikka Yuko Japanese Garden!)

Sincerely Yours,

2017年7月11日

日加友好日本庭園協会

会長 チャールズ・マックレイ 殿

十和田国際交流協会

理事長 白山春男

拝啓、親愛なる日加友好日本庭園協会会長チャールズ・マックレイ殿

私、十和田市国際交流協会(T-AIR)理事長白山春男ならびに会員一同、日加友好日本庭園創設50周年に際して心から祝辞を差し上げる次第です。特に、高円宮絢子女王殿下のご臨席は、私どもの喜びとするものです。

レスブリッジ姉妹都市協会(LTS)と十和田国際交流協会との間に2003年に締結された素晴らしい関係は、既に14年の長きにわたっています。この14年の間に、私たちは互いに訪問し合っ  
て関係を深めて実り多いものにしてきました。

まずは、十和田市がレスブリッジ市に和太鼓の文化を輸出しました。LTSの会員が2003年に1ヶ月間十和田に滞在して、「龍神雷太鼓」という太鼓集団の先生たちから直接、そのリズムと精神を学びました。その人はレスブリッジにそれを持ち帰り、「響屋」という名前の太鼓集団に結実させました。

第2に、十和田市の若者6人がフレキシビリティ・ラーニング・システムズとレスブリッジ・カレッジでESL研修を受講しました。彼らはESL研修から得た思い出や教訓を十和田に持ち帰りました。これらの経験に基づいて、LTSからの協力を得てT-AIRは国際交流関係に基づく相互語学研修の可能性に関するシンポジウムを十和田で2014年10月に開催しました。

私たち十和田国際交流協会会員一同は、日加友好日本庭園が両市民と両国民の有意義な関係に貢献することを希望する次第です。

日加友好日本庭園50周年万歳!!

敬具